

Rev. n. 00 - 04/2019



00L0531572F

YourPartner  
inTechnology

# Matrix 230X

Piallatrice - scorniatrice automatica

Cepilladora - moldurera automàtica

it/es



CASADEI - BUSELLATO  
Via del Lavoro 1/3  
36016 Thiene - Vicenza - Italy  
T. +39 0445 690000 - F. +39 0445 652400  
info@casadeibusellato.com  
[www.casadeibusellato.com](http://www.casadeibusellato.com)



# Matrix 230X

Scorniciatrice automatica  
Moldurera automàtica

Profilatura perfetta!  
Nuovo basamento in lamiera d'acciaio con struttura estremamente robusta ed esente da vibrazioni che garantisce una profilatura perfetta.

Perfilado perfecto!  
Nueva base en plancha de acero, con estructura robusta y exente de vibraciones que garantiza un perfilado perfecto.

MATRIX 230X è la sintesi della pluriennale esperienza Casadei nella progettazione e fabbricazione di profilatrici e scorniciatrici.

Altamente affidabile e di grande capacità produttiva, è costruita con componenti di qualità, progettati e testati per consentire le massime prestazioni della categoria. Questa moderna profilatrice-scorniciatrice risponde alle sempre più esigenti richieste dell'utilizzatore finale:

- Rapidità nella messa a punto della macchina (QUICK-SET)
- Semplicità d'uso
- Affidabilità e robustezza

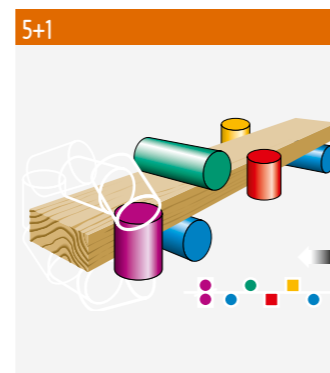
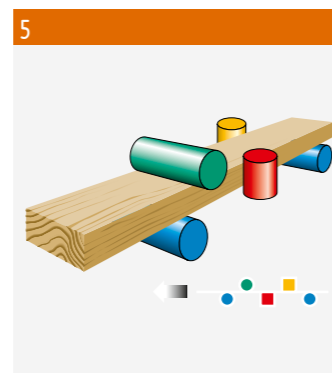
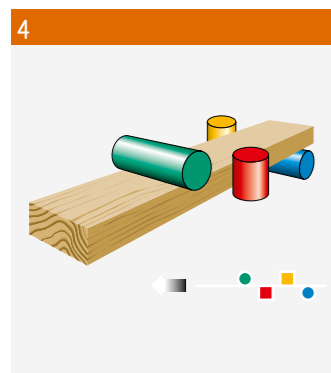
MATRIX 230X es el resultado de años de experiencia Casadei en la proyectación y construcción de moldureras. Altamente fiable y productiva, está construida con elementos de calidad estudiada y pensada para resistir las más gravosas condiciones de trabajo en su categoría. Esta moderna cepilladora-moldurera responde a las constantes necesidades del usuario final:

- Rapidez en la puesta a punto (QUICK-SET)
- Simplicidad de uso
- Fiabilidad y robustez



Produttività massima  
Sistema di traino con scatola di ingranaggi e giunti cardanici che garantisce alte velocità ed ottima produttività.

Productividad máxima  
Sistema de arrastre con cajas de engranajes y cardanos que garantizan alta velocidad y optima productividad.



Caratteristiche tecniche	Características técnicas	Matrix 230X
Dimensioni massime pezzo finito	Sección máxima pieza acabada	230 x120 mm
Altezza min./max di lavoro	Altura mín/máx de trabajo	6-10/120 mm
Velocità di avanzamento variabile tramite inverter	Velocidad de avance variable por inverter	5 ÷ 25 m/min
Diámetro min./max. utensile albero pialla	Diámetro min./max. herramienta eje cepillo	120/140 mm
Diámetro min./max. utensile alberi verticali, albero orizzontale inferiore e universale	Diámetro min./max. herramienta ejes verticales, eje horizontal inferior y eje universal	100/180 mm
Diámetro min./max. utensile albero orizzontale superiore	Diámetro min./max. herramienta eje horizontal superior	125 mm
Lunghezza utile alberi orizzontali	Longitud ejes horizontales	250 mm
Lunghezza utile alberi verticali	Longitud ejes verticales	140 mm
Lunghezza utile albero universale	Longitud útil eje universal	240 mm
Regolazione assiale alberi verticali ed orizzontali	Regulación axial ejes horizontales y verticales	40 mm
Lunghezza piano di entrata	Longitud mesa de entrada	2000 mm

# Matrix 230X

Scorniatrice automatica  
Moldurera automàtica



Bandelle di protezione  
Protección

Cabina fonoassorbente  
Cabina con material fonoabsorbente

Quadro comandi in  
posizione ergonomica  
Cuadro de mandos  
en posición ergonómica

Piano in acciaio tubolare  
Standard 2000 mm  
Opzionale 2500 mm  
Mesa en entrada de acero  
de estructura tubular.  
2000 mm estándar  
2500 mm opción



Registrazioni  
Numeratori di posizionamento  
del gruppi operatori.  
Regulaciones  
Numeradores mecánicos para  
el posicionamiento de los  
grupos operadores.



QUICK-SET  
QUICK-SET

Gruppo di traino prima  
della pialla a filo  
Grupo de arrastre  
en entrada

Controllo numerico a 2 assi,  
standard per versioni AX  
Control numérico a dos ejes  
estándar para versiones AX

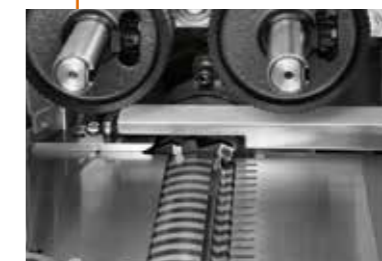


Pompa di  
lubrificazione  
manuale  
Bomba de  
lubricación  
manual

Albero  
universale,  
a richiesta  
Eje universal,  
bajo demanda



Lubrificazione centralizzata delle guide  
Lubricación centralizada de las guías



Pialla-rasante  
Primo albero pialla con fresa rasante (opzionale).  
La lavorazione a "pettine" delle piastre sul piano di  
lavoro riduce la rumorosità dell'utensile  
Fresa rasante  
El eje precepillador es equipado con una fresa rasante  
(bajo demanda). La particular construcción de la mesa  
de trabajo del tipo "peine" disminuye el ruido de la  
herramienta



# Matrix 230X

Scorniciatrice automatica  
Moldurera automática

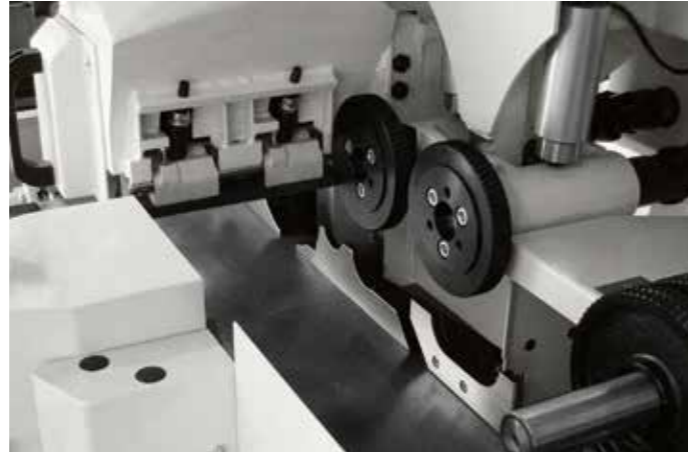


## Piano di entrata

Il piano di entrata in acciaio a struttura tubolare e la guida sul lato destro forniscono un accurato piano di appoggio per una precisa lavorazione dei pezzi, sono facilmente regolabili tramite le apposite leve e consentono un'asportazione massima di 10 mm. Piano da 2500 mm disponibile su richiesta.

## Mesa de entrada

La mesa de entrada de acero de estructura tubular y su guía en el lado derecho configuran una perfecta mesa de apoyo, para un preciso trabajo de las piezas, la facilidad de regularla se consigue a través de las adecuadas palancas que le permiten un máximo rebaje de 10 mm. Mesa de 2500 mm disponible bajo demanda.



## Piani di lavoro

Superficie di lavoro rettificata. Settori mobili davanti gli alberi verticali. Assenza di viti sul piano di lavoro.

## Avanzamento legno

L'avanzamento del legno, avviene mediante una serie di ruote dentate e gommate azionate da un sistema a giunti cardanici. Questo sistema consente un avanzamento costante e una ottima finitura.

## Mesas de trabajo

Mesas de trabajo rectificadas. Sectores móviles delante los ejes verticales. Ausencia de vides sobre la superficie de trabajo.

## Sistema de avance

El avance de la madera, se permite por medio de una serie de ruedas dentadas y en goma accionadas por un sistema combinado de transmisión a cardán. Este dispositivo consigue un avance constante y un óptimo acabado.



## Velocità di avanzamento regolabile con Inverter

L'inverter permette di adeguare la velocità di avanzamento del pezzo in lavorazione, in funzione del tipo di materiale che si sta usando e del tipo di finitura superficiale che si vuole ottenere.

## Variación de velocidad por inverter

La variación de velocidad por inverter permite adecuar exactamente la velocidad de avance de la pieza durante el trabajo, en función del tipo de material que se está usando y del tipo de acabado superficial que se desee obtener.



## Versioni AX

La MATRIX 230 AX è equipaggiata con controllo numerico a due assi "FOX 200" per il posizionamento automatico della macchina alla sezione del pezzo desiderata.

## Versiones AX

MATRIX 230 AX es equipada con control numérico de 2 ejes "FOX 200" por el posicionamiento automático de la máquina a la sección de la pieza deseada.

## QUICK SET: rapidità e produttività senza confini!

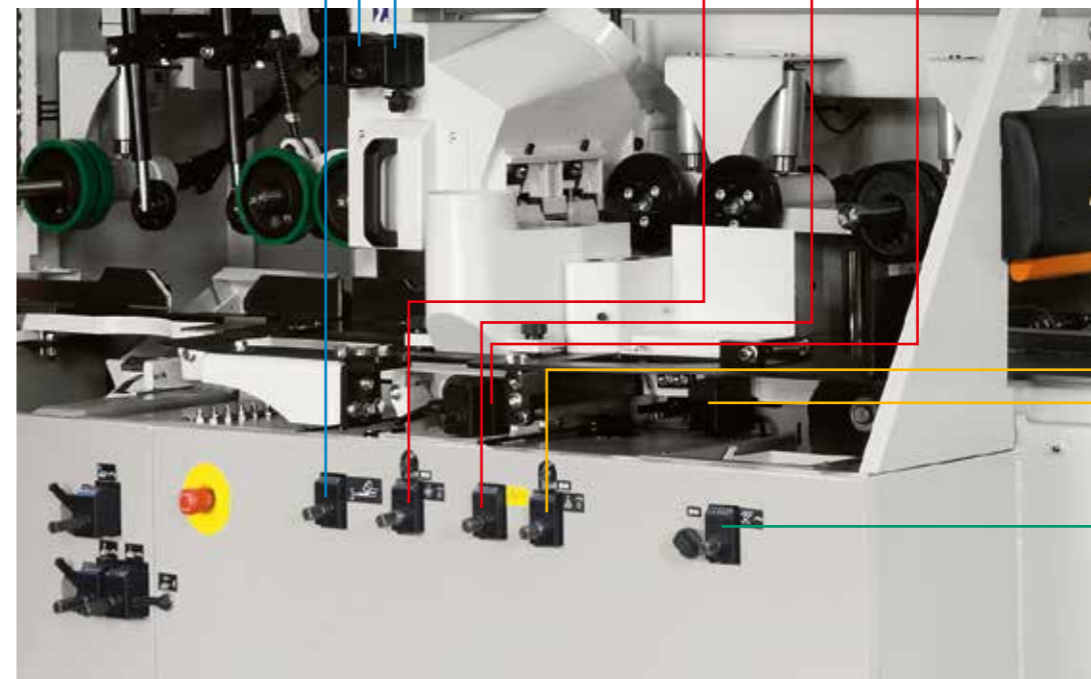
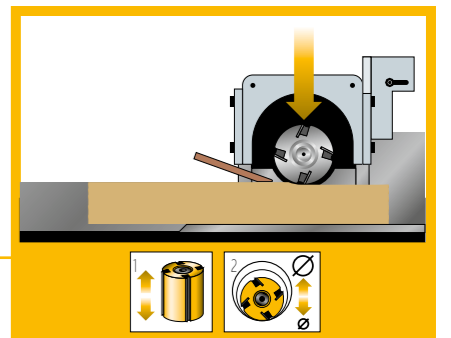
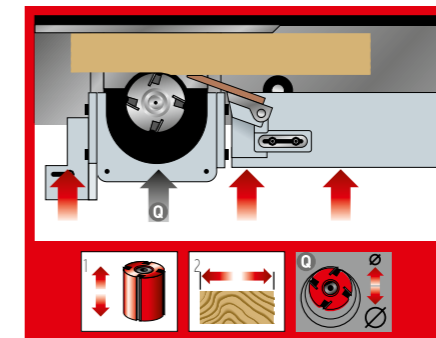
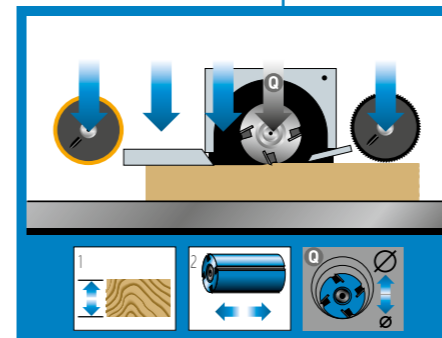
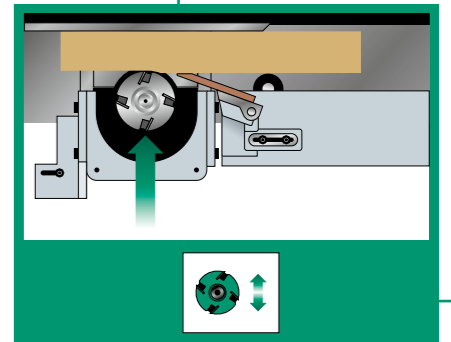
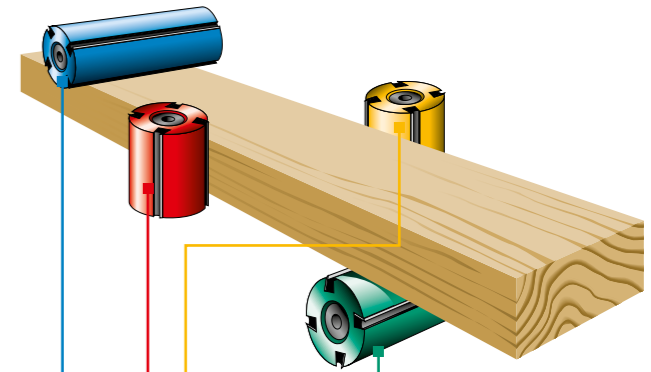
Lo speciale sistema di regolazione rapida QUICK-SET velocizza la messa a punto della macchina nel cambio lavorazioni ed assicura la massima produttività.

Con gli appositi indicatori numerici è semplicissimo impostare il nuovo diametro degli utensili montati, sia sull'albero orizzontale superiore che sugli alberi verticali destro e sinistro, determinando in pochi minuti tutte le nuove quote di lavorazione, sia in caso di profilatura che di piallatura.

## QUICK SET: rapidez y productividad sin límites!

El dispositivo especial de regulación QUICK-SET para la rápida puesta a punto de la máquina durante el cambio de trabajo y asegura la máxima productividad.

Con los indicadores numéricos es muy simple impostar el nuevo diámetro de las herramientas montadas, tanto en el eje horizontal superior como en los ejes verticales izquierdo y derecho, determinan en pocos minutos todas las nuevas cuotas de mecanizado, tanto en el caso de perfilado como de cepillado.



# Matrix 230X

Scorniatrice automatica  
Moldurera automàtica



**Albero orizzontale superiore**  
L'albero orizzontale superiore, nella versione standard, è utilizzato solo per piallare, su richiesta è disponibile in versione a profilare.  
Il gruppo operatore orizzontale superiore a profilare è equipaggiato con sistema di messa a punto QUICK-SET, comandi di posizionamento e visualizzatori meccanici decimali sul fronte macchina.

**Eje horizontal superior**  
El eje horizontal superior, en la versión estándar, es utilizado sólo para acepilliar, bajo demanda está disponible en versión a perfilar.  
El grupo moldurador para eje horizontal superior es equipado con sistema de puesta a punto QUICK-SET, mandos de posicionamiento y visualizadores mecánicos decimales sobre la frente máquina.

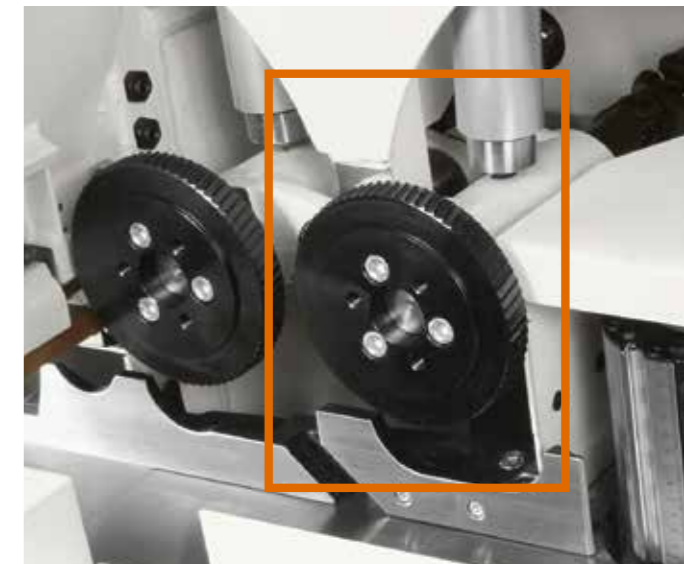


**Albero universale**  
La MATRIX 230X, equipaggiata con un albero universale di nuova concezione in grado di lavorare su tutti i quattro lati a 360°, diventa una macchina estremamente flessibile ed adatta alla realizzazione di molti profili non ottenibili con un normale albero.

**Eje universal**  
La MATRIX 230X equipada con el eje universal de nueva concepción, que puede trabajar en las cuatro posiciones a 360°, permite la ejecución de muchos perfiles que, sin él, serían imposibles de realizar.



Gruppo di traino prima della piaffa a filo.  
Grupo de arrastre en entrada antes del cepillo.



Secondo rullo di traino dentato e flangiato davanti all'albero verticale sinistro. Disponibile a richiesta.

Segundo rodillo de arrastre dentado y bridado delante del eje vertical izquierdo. Disponible bajo demanda.



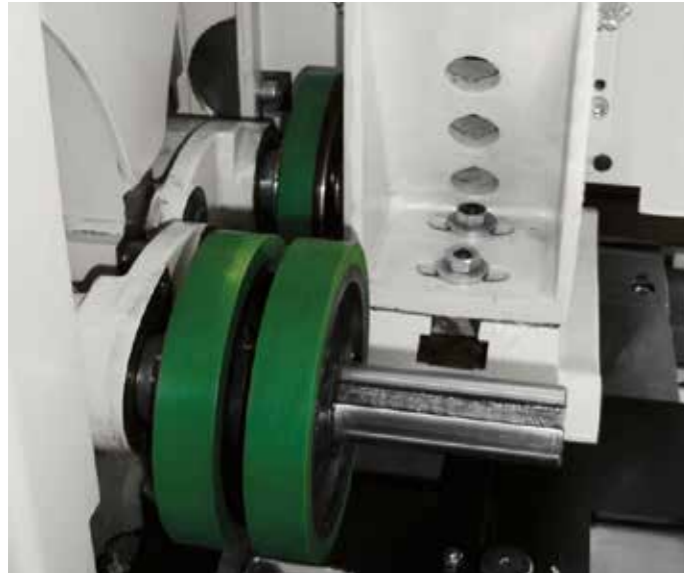
Kit ruote di traino flangiata supplementari davanti all'albero verticale sinistro. Disponibile a richiesta.

Juego de rodillos de arrastre bridado extra delante del eje vertical izquierdo. Disponible bajo demanda.



# Matrix 230X

Scorniatrice automatica  
Moldurera automática



Traino supplementare dopo l'albero orizzontale superiore  
Disponibile a richiesta solo per MATRIX 230X versione 5 e 5+1.

Grupo de arrastre extra después del eje horizontal superior  
Disponibile, bajo demanda, solo para MATRIX 230X versión 5 y 5 + 1.



Gruppo di traino addizionale tipo "Tandem"  
Posizionato di fronte all'albero universale e con esclusione rapida.  
Disponibile a richiesta.

Grupo extra de avance tipo "Tándem"  
Posicionado delante del eje universal con sistema de exclusión rápida.  
Disponibile bajo demanda.



Rullo gommato sul piano dopo l'orizzontale superiore.

Rodillo en goma en la mesa ubicado después del eje horizontal superior.

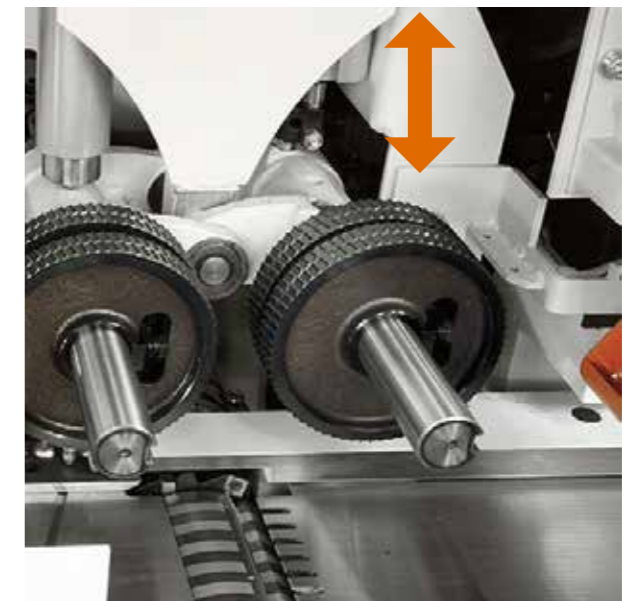


Pressione pneumatica sulle ruote di traino  
La pressione può essere regolata in maniera indipendente per ruote dentate e ruote gommate.

Presión neumática de las ruedas de arrastre  
La presión neumática de las ruedas de arrastre puede ser regulada de manera independiente por ruedas dentadas y ruedas en goma.



Sistema pneumatico di esclusione rapida del gruppo avanzamento prima della pialla filo.  
Sistema neumático de exclusión rápida del grupo de avance antes del eje cepillo.



# Matrix 230X

Scorniciatrice automatica  
Moldurera automàtica



Lubrificazione centralizzata manuale delle guide.

Lubrificación centralizada manual de las guías.

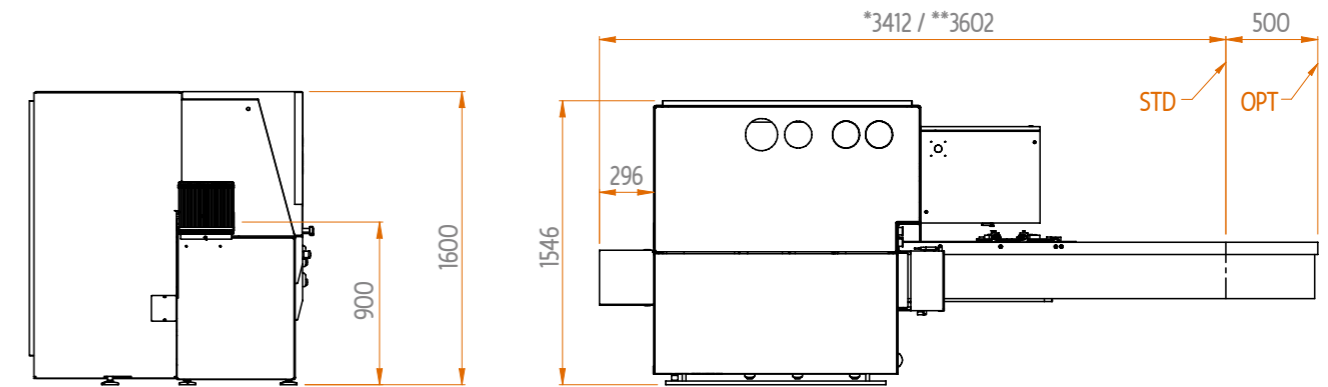


Pompa di lubrificazione  
Pompa di lubrificazione manuale per facilitare lo scorrimento di pezzi bagnati e resinosi. Lubrificazione automatica disponibile su richiesta.

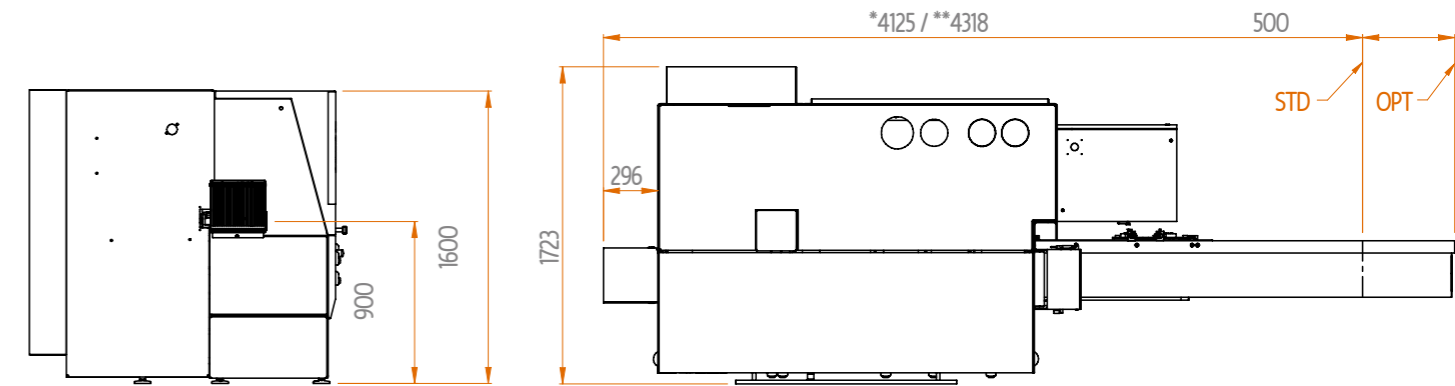
Bomba de engrase  
Bomba de engrase manual para facilitar el avance de las piezas húmedas o resinosas. Lubricación automática disponible bajo demanda.

Livelli di emissione sonora e dimensioni / Niveles de emisión sonora

\*MATRIX 230X (4) / \*\*MATRIX 230X (5)



\*MATRIX 230X (4+1) / \*\*MATRIX 230X (5+1)



Livelli di emissione sonora massimi rilevati in base alle condizioni di funzionamento stabilite dalla norma EN ISO 12750:2001 + A1:2009:

Pressione acustica in lavorazione 86 dB(A) (misurata secondo EN ISO 11202:2010, incertezza K = 4 dB).

Potenza acustica in lavorazione 102 dB(A) (misurata secondo EN ISO 3744:2010, incertezza K = 2 dB).

Pur se esiste una correlazione tra valori di emissione sonora "convenzionali" sopra indicati ed i livelli medi di esposizione personale sulle 8 ore degli operatori, questi ultimi dipendono anche dalle effettive condizioni di funzionamento, dalla durata dell'esposizione, dalle caratteristiche acustiche del locale di lavoro e dalla presenza di ulteriori fonti di rumore, cioè del numero di macchine ed altri processi adiacenti.

Niveles de emisión sonora máxima que se encuentra en base a las condiciones de funcionamiento establecidas en la norma EN ISO 12750:2001 + A1:2009:

Presión acústica en trabajo 86 dB(A) (medida con arreglo EN ISO 11202:2010, incertidumbre K = 4 dB)

Nivel de potencia acústica en trabajo 102 dB(A) (medida con arreglo EN ISO 3744:2010, incertidumbre K = 2 dB).

Aunque existe una correlación entre los valores de emisión sonora "convencionales" arriba indicado y niveles medios de exposición personal en las 8 horas de los operadores, estos últimos dependen de las condiciones de funcionamiento reales, de la duración de la exposición, de las características acústicas de la sala de trabajo y de la presencia de fuentes adicionales de ruido. Es decir, el número de máquinas y otros procesos adyacentes.

Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona. Per esigenze dimostrative tutte le foto di questo catalogo riproducono macchine in configurazione CE e sono complete di opzionali. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere variati. Le modifiche non influenzano la sicurezza prevista dalle norme CE.

Por razones técnicas, comerciales y de normativas, los equipos estándar y las opcionales pueden variar según el país. Diríjase por lo tanto a nuestro revendedor de zona.

Por exigencias de ilustración las fotos de este catálogo reproducen máquinas en configuración CE y están equipadas con opcionales. Los datos técnicos pueden modificarse sin previo aviso.

Las modificaciones no afectan a la seguridad prevista por las normas CE.



# Casadei

La creatività romagnola nella Storia internazionale della lavorazione del legno

La creatividad romagnola en Historia Internacional del trabajo de la madera

Casadei nasce nel 1945 quando le prime combinate si affermano nell'ambito del mercato delle macchine tradizionali per la lavorazione del legno dando vita alla grande produzione in serie. La prima produzione Casadei nasce con il marchio "L'Artigiana" che in breve tempo si diffonde su scala internazionale. Grazie a **costanti investimenti in risorse umane e tecnologia applicata** Casadei ha raggiunto una leadership di qualità riconosciuta a livello mondiale.

Casadei unita al partner Busellato, è presente oggi con successo in oltre 90 paesi nei 5 continenti, grazie ad una rete distributiva capillare ed altamente qualificata, ed offre una gamma di prodotti completa, che spazia dalle macchine tradizionali a sofisticate macchine speciali quali: sezionatrici, levigatrici, bordatrici e scorniciatrici.

Casadei nació en el año 1945 cuando las primeras máquinas combinadas se afirmaban en el ámbito del mercado de las máquinas tradicionales para la elaboración de la madera, dando vida a la gran producción en serie. La primera producción de Casadei nació con el nombre de "L'Artigiana", que rápidamente se extendió a nivel internacional. Gracias a **constantes inversiones en recursos humanos y tecnología aplicada**, ha alcanzado un liderazgo de calidad reconocido a nivel mundial.

Casadei actualmente está presente con éxito en más de 90 países en los 5 continentes, gracias a una red de distribución capilar altamente calificada, brindando una gama de productos completa que abarca desde máquinas tradicionales a sofisticadas máquinas especiales, como las seccionadoras, lijadoras, chapadoras y molduradoras.

# Casadei Busellato

Quando il lavoro di squadra vince

Cuando el trabajo en equipo gana

Il Team Work Casadei Busellato nasce nel 2008 integrando due forze storiche nel settore delle macchine per la produzione del legno, la Casadei e la Busellato. Le due aziende, unendosi, hanno intrapreso un percorso di sinergia commerciale, organizzativa e produttiva, sfruttando la complementarità dei prodotti proposti.

El Team Work Casadei Busellato nació en el año 2008 mediante la integración de dos fuerzas históricas en el campo de las máquinas para la producción de madera, Casadei y Busellato.

Las dos compañías, uniendo sus fuerzas, han iniciado un camino de sinergias comerciales, organizativas y de producción, aprovechando la complementariedad de los productos ofrecidos.

